



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-60**

**under the
FISH AND WILDLIFE ACT
(O.C. 2001-361)**

Filed August 16, 2001

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-124 under the Fish and Wildlife Act is amended

- (a) in the definition “hound”**
- (i) in paragraph (a) by adding “Swiss,” after “English,”;**
- (ii) in paragraph (b) by adding “Swiss,” after “English,”;**
- (b) by repealing the English version of the definition “leghold trap” and substituting the following:**

“leg hold trap” means a spring driven device designed and intended to hold an animal by the leg with two clamping jaws;

2 Section 4 of the Regulation is amended

- (a) in subparagraph (1)(c)(iii) of the English version by striking out “in snared” and substituting “is snared”;**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-60**

**établi en vertu de la
LOI SUR LA PÊCHE SPORTIVE ET
LA CHASSE
(D.C. 2001-361)**

Déposé le 16 août 2001

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en vertu de la Loi sur la pêche sportive et la chasse est modifié

- a) à la définition «chien de chasse»**
- (i) à l'alinéa a), par l'adjonction de «Swiss,» après «English,»;**
- (ii) à l'alinéa b), par l'adjonction de «Swiss,» après «English,»;**
- b) à la version anglaise, par l'abrogation de la définition “leghold trap” et son remplacement par ce qui suit :**

“leg hold trap” means a spring driven device designed and intended to hold an animal by the leg with two clamping jaws;

2 L'article 4 du Règlement est modifié

- a) au sous-alinéa (1)(c)(iii) de la version anglaise par la suppression de «in snared» et son remplacement par «is snared»;**

(b) in paragraph (4)(f.1)

(i) in the French version in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “palettes” and substituting “palette”;

(ii) in subparagraph (i) by striking out “bobcat, fox or coyote” and substituting “fox”;

(iii) by adding after subparagraph (i) the following:

(i.01) it is used for the trapping of bobcat or coyote, is not used in combination with a running pole set or a spring pole set, has a jaw spread of twenty centimetres or less when set and the jaws have been modified by laminating, off-setting or padding or have been otherwise modified so as to restrain the animal in a humane manner;

(iv) by striking out the period at the end of subparagraph (ii) and substituting a semicolon;

(c) by adding after paragraph (f.1) the following:

(f.2) set or place a trap for the trapping of mink unless it is placed on the ground, is a water-base set or a drowning set;

(f.3) set or place a snare for beaver during the period from the fourth Sunday of January to the last day of the open season for snaring beaver, inclusively, unless the snare is baited with fresh hardwood and is placed entirely underwater;

b) à l'alinéa (4)f.1)

(i) à la version française, au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «palettes» et son remplacement par «palette»;

(ii) au sous-alinéa (i), par la suppression de «du chat sauvage d'Amérique, du renard ou du coyote» et son remplacement par «du renard»;

(iii) par l'adjonction, après le sous-alinéa (i), de ce qui suit :

(i.01) qu'il ne soit utilisé pour la prise au piège du chat sauvage d'Amérique ou du coyote, et que le piège n'est pas utilisé en conjonction avec une installation de piégeage sur une perche ou une installation de piégeage enlevante et qu'il ait une ouverture de mâchoires d'au plus vingt centimètres et que les mâchoires aient été modifiées de façon à ce qu'elles soient laminées, décalées ou recouvertes d'un matériau ou autrement modifiées afin de retenir l'animal sans cruauté;

(iv) par la suppression du point à la fin du sous-alinéa (ii) et son remplacement par un point-virgule;

c) par l'adjonction, après l'alinéa f.1), de ce qui suit :

f.2) tendre ou poser un piège pour la prise au piège du vison à moins qu'il ne soit installé au sol, ne soit une installation de piégeage sous l'eau ou un piège à noyade;

f.3) tendre ou poser un collet pour le castor pendant la période allant du quatrième dimanche de janvier au dernier jour de la saison de prise au collet du castor, inclusivement, à moins que le collet ne soit appâté avec du bois de feuillus frais et ne soit placé entièrement sous l'eau;

(d) in subsection (6) of the French version

(i) *in paragraph e.1) by adding “au sixième samedi qui suit” after “chevreuil”;*

(ii) *by striking out “(h)” and substituting “h”;*

(e) in subsection (6.1)

(i) *in paragraph (a) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “beaver and”;*

(ii) *by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) beaver

(i) *in wildlife management zones 1 to 12 is from Saturday of the third week of October to the fourth Saturday of February, inclusive, and*

(ii) *in wildlife management zones 13 to 27 is from the first Saturday of November to the fourth Saturday of February, inclusive;*

3 Section 4.01 of the Regulation is amended

(a) *in paragraph (8)(b) by striking out “two lock seal bobcat tags or, if the applicant’s name was chosen twice, four lock seal bobcat tags, each of which” and substituting “one lock seal bobcat tag for each time the applicant’s name was chosen, each of which”;*

(b) *in subsection (9) by striking out “or more than four lock seal bobcat tags”.*

4 Subsection 4.02(6) of the English version of the Regulation is amended by striking out “validation” and substituting “lock seal”.**d) au paragraphe (6) de la version française,**

(i) *à l’alinéa e.1), par l’adjonction de «au sixième samedi qui suit» après «chevreuil»;*

(ii) *par la suppression de «(h)» et son remplacement par «h»;*

e) au paragraphe (6.1)

(i) *à l’alinéa a), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de «du castor et»;*

(ii) *par l’adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :*

a.1) du castor

(i) *dans les zones d’aménagement 1 à 12 pour la faune est ouverte du samedi de la troisième semaine d’octobre au quatrième samedi de février inclusivement, et*

(ii) *dans les zones d’aménagement 13 à 27 pour la faune est ouverte du premier samedi de novembre au quatrième samedi de février inclusivement;*

3 L’article 4.01 du Règlement est modifié

a) *à l’alinéa (8)b), par la suppression de «deux étiquettes à fermoir du chat sauvage d’Amérique ou, si le nom du demandeur a été choisi deux fois, quatre étiquettes à fermoir du chat sauvage d’Amérique qui doivent chacune» et son remplacement par «une étiquette à fermoir du chat sauvage d’Amérique, chaque fois que le nom du demandeur a été choisi, qui doit»;*

b) *au paragraphe (9), par la suppression de «ou plus de quatre étiquettes à fermoir du chat sauvage d’Amérique».*

4 Le paragraphe 4.02(6) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de «validation» et son remplacement par «lock seal».

5 Section 4.3 of the Regulation is amended by adding “, tail” after “urine”.

6 Subsection 15(1) of the Regulation is amended by adding “a Swiss hound,” before “a beagle, a basset or”.

7 The Regulation is amended by adding after section 16.1 the following:

16.2 Notwithstanding section 13 of this Regulation and subject to subsection 33(2) of the Act, the Minister may issue a permit that entitles the holder to train hounds at any time to hunt raccoons and to use a light while doing so.

5 L'article 4.3 du Règlement est modifié par l'adjonction de «, la queue» après «l'urine».

6 Le paragraphe 15(1) du Règlement est modifié par l'adjonction de «d'un Swiss,» avant «d'un beagle, d'un basset ou».

7 Le Règlement est modifié par l'adjonction après 16.1 de ce qui suit :

16.2 Nonobstant l'article 13 du présent règlement et sous réserve du paragraphe 33(2) de la loi, le Ministre peut délivrer un permis qui permet au titulaire de dresser des chiens de chasse, à toute heure, pour chasser le raton laveur à l'aide d'une lampe.